

“ L'euro è soltanto una tappa nella realizzazione dell'Europa economica, sociale, politica e culturale. La rende inesorabilmente necessaria. Quando fu decisa l'Unione Monetaria si era consapevoli che si formava un'asimmetria, ma si era fiduciosi che questa sarebbe stata eliminata progredendo verso un governo comune dell'economia. Carlo Azeglio Ciampi - Discorso al Parlamento europeo, 4 Ottobre 2000.

The euro is only a step in the accomplishment of an economic, social, political and cultural Europe. It makes it relentlessly necessary. When the Monetary Union was decided there was awareness about the asymmetry it would introduce, but there was also confidence that the ensuing unbalances would be ironed out by working towards a common governance of the economy. ”

Carlo Azeglio Ciampi - Speech to the European Parliament, 4th October 2000.

L'ITALIA IN EUROPA



Carlo Azeglio Ciampi e Romano Prodi sono tra i grandi artefici della nascita dell'euro.

Carlo Azeglio Ciampi and Romano Prodi are among the great craftsmen who made the euro.

EURO: LA MONETA UNICA

EURO: THE SINGLE CURRENCY

L'EUROPA IN ITALIA



Maastricht, 7 Febbraio 1992
Si gettano le basi per l'Unione monetaria europea, tappa fondamentale del processo di integrazione europea.

Maastricht 7th February 1992
The foundations are laid in Maastricht for the European monetary union, a fundamental step in the European integration.



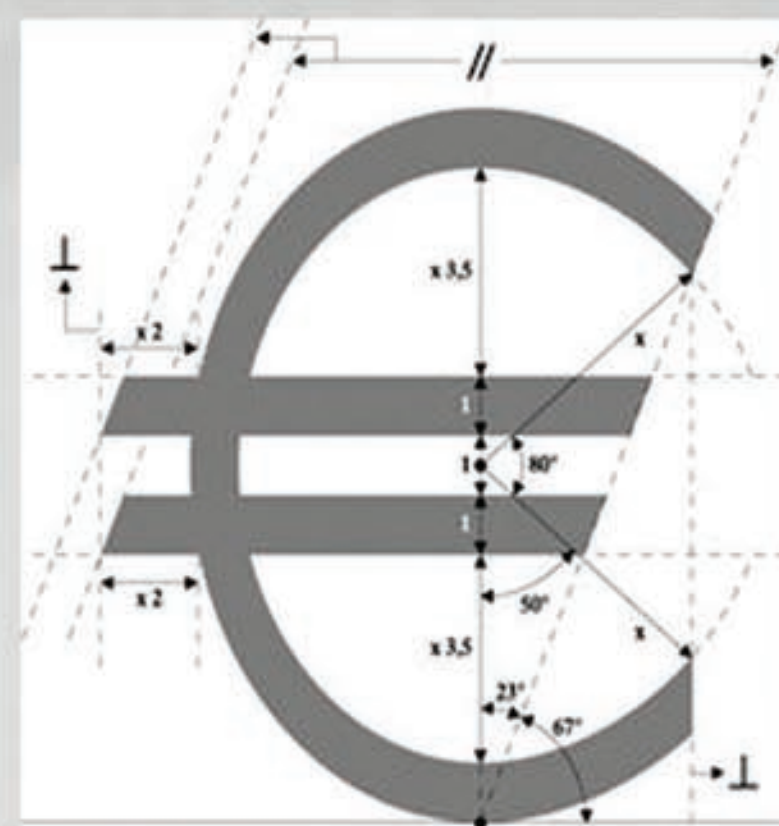
York (Regno Unito), 21 Marzo 1998
Manifestazione di eurosceettici in occasione di un incontro informale dei ministri delle Finanze dell'Unione europea preparatorio al lancio della moneta unica.

York (United Kingdom) 21st March 1998
A demonstration of Eurosceptics in York (United Kingdom) on the occasion of an informal meeting of EU Finance Ministers in preparation for the launching of the single currency.



La Banca centrale europea e' impegnata nella difesa dei risparmi attraverso il controllo dell'inflazione. Un ruolo importante vi ha giocato Tommaso Padoa-Schioppa, il cui l'impegno è stato portato avanti prima nella Commissione Delors per la preparazione del Trattato di Maastricht e poi come membro dell'esecutivo Bce durante il varo dell'euro. (Nella foto Tommaso Padoa-Schioppa e Wim Duisenberg)

The European Central Bank is engaged in defending savings by controlling inflation. An important role has been played by Tommaso Padoa-Schioppa who was at first member of the Delors Committee that prepared the Maastricht Treaty, and then member of the Board of the ECB when the Euro was launched. (In the photo Tommaso Padoa-Schioppa e Wim Duisenberg)



Il simbolo dell'euro, chiamato "glifo", secondo la definizione della Commissione europea che lo ha scelto nel 1995, è una combinazione della epsilon greca (ε), come simbolo del peso della civiltà europea, e della E di Europa. Le due linee parallele orizzontali che l'attraversano rappresentano la stabilità della moneta, mentre il suo colore richiama il giallo dell'oro e ne simboleggia il valore.

The symbol of Euro is called "glifo". According to the definition of the European Commission that chose it in 1995, it is a combination of the first letter of the Greek alphabet epsilon, (ε), symbol of the weight of European civilization, and the E of Europe. The two parallel horizontal lines that cross the symbol, represent the stability of the currency, while the color recalls the yellow of gold, a symbol of its value.

Francoforte, 27 Dicembre 2001
Viene completata la scultura luminosa con il simbolo dell'euro davanti alla sede della Banca Centrale Europea.

Frankfurt 27th December 2001
The light sculpture of the euro in front of the European Central Bank in Frankfurt is completed.

Bruxelles, 5-6 Dicembre 1977
Il Consiglio europeo vara importanti misure per rilanciare la crescita economica in Europa e decide l'introduzione dell'ECU - European Currency Unit (Unità di conto europea) nel bilancio della Comunità a partire dal 1° Gennaio 1978. Nel Marzo del 1979 nasce il Sistema Monetario Europeo.

Brussels 5th - 6th December 1977
The European Council adopts important measures to relaunch economic growth in Europe among which the decision to introduce the ECU - the European Currency Unit in the budget of the Community starting from 1st January 1978. In March 1979 the European Monetary System is born.



Storia dell'integrazione europea in 250 scatti



Spettacolo per il lancio della moneta unica al Parco del Cinquantenario di Bruxelles.

A show promoting the launching of the single currency at the Cinquantenaire Park in Brussels.



1 Gennaio 2002
I biglietti e le monete in euro entrano in circolazione nei dodici paesi membri: Austria, Belgio, Finlandia, Francia, Germania, Grecia, Irlanda, Italia, Lussemburgo, Paesi Bassi, Portogallo e Spagna. In seguito la moneta è stata introdotta in Slovenia (1° Gennaio 2007), Cipro e Malta (1° Gennaio 2008), Slovacchia (1° Gennaio 2009), Estonia (1° Gennaio 2011).

1st January 2002
The Euro banknotes and coins first come into use in 12 Member states: Austria, Belgium, Finland, France, Germany, Greece, Ireland, Italy, Luxembourg, Netherlands, Portugal and Spain. On 1st January 2007 they come into use in Slovenia, on 1st January 2008 in Cyprus and Malta, on 1st January 2009 in Slovakia, on 1st January 2011 in Estonia.

La crisi mondiale ha colpito anche l'economia dell'area dell'euro, messa a dura prova, ed indebolita anche dal debito di alcuni Stati membri. Per farvi fronte i leader europei hanno assunto decisioni difficili che iniziano ora a dare i loro frutti. (Nella foto il Presidente della Bce, Jean-Claude Trichet)

The world economic crisis has also hit the economy of the Euro-zone, which has been challenged and weakened by the indebtedness of some Member States. The European leaders have had to take difficult decisions that are now bearing fruit. (In the photo Jean-Claude Trichet, President of the ECB)



Dal 2002, anno della sua introduzione, alla primavera del 2010 la divisa europea ha guadagnato circa il 30% nei confronti del dollaro e il 10% rispetto allo yen.

From 2002, the year of its adoption, to spring 2010, the European currency has been revalued by about 46% against the dollar and by more than 31% against the yen.



Il bozzetto della versione italiana della moneta da 2 euro celebrativa del cinquantesimo anniversario dei Trattati di Roma. Il disegno raffigura il testo dei Trattati con lo sfondo della pavimentazione progettata da Michelangelo per la Piazza del Campidoglio a Roma.

Sketch of the Italian version of the 2 euro coin celebrating the fiftieth anniversary of the Treaties of Rome. The drawing depicts the text of the treaties with the pavement designed by Michelangelo for the Piazza del Campidoglio in Rome as background.